

孫尹婷 (豎琴)

英國《金融時報》樂評稱許孫尹婷的演奏為「天使般的演奏」。《澳門日報》更讚譽她「演奏技巧高超，令人眼前一亮」。孫尹婷於 2009 年香港藝術節舉行個人獨奏會，甚獲好評。她曾參與香港小交響樂團的演出，現為香港城市室樂團豎琴首席，其演奏足跡遍及美國、中國、日本、韓國、越南、澳洲等地。

孫尹婷於美國西北大學主修豎琴演奏，師承芝加哥歌劇院豎琴首席 Elizabeth Cifani 教授，獲音樂碩士及音樂博士學位。在學期間，孫尹婷獲獎無數，包括比佛特音樂節獎學金、亞洲文化協會利希慎獎學金、胡格菲紀念獎學金等。她早年於香港演藝學院習豎琴，其後入讀香港中文大學音樂系，獲一級榮譽學士學位。

留美期間，孫尹婷擔任 Evanston Symphony Orchestra 豎琴首席 (2004-2007)，並與伊利諾州交響樂團、Park Ridge Civic Orchestra 及 Rockford Symphony 等多個芝加哥樂團合作。2000 年她隨亞洲青年交響樂團巡迴演出。

孫尹婷的演奏曲目廣泛，風格涵蓋文藝復興時期至當代。她熱烈支持現代音樂，熱衷跟不同的創作人交流合作。她曾於香港大學及中文大學舉行獨奏會，並為香港電台第四台錄音。

除演奏外，孫尹婷也非常熱心於音樂教育工作。她曾於美國西北大學 (2002-2006) 及芝加哥大學 (2005-2007) 擔任豎琴導師，現為香港中文大學兼任助理教授。

孫氏於 2010 年推出她的第一張個人專輯“Longing”。

為了開拓更多的音樂給豎琴，孫尹婷近期積極改編不同作曲家的作品，如舒曼、巴赫等。她也為學生改編合適的音樂作豎琴合奏之用。

Teresa Suen (Harp)

Teresa Suen’s harp playing was described as “angelic” by *Financial Times*, and was praised as “a formidable technique which shines and stuns” by *Macao Daily*. She gave a solo recital to critical acclaim at the Hong Kong Arts Festival in 2009. She is currently the principal harpist of the City Chamber Orchestra of Hong Kong. She has also performed with the Hong Kong Sinfonietta. Her performances have brought her

to China, Korea, Japan, Vietna m, Australia and the United States.

Suen obtained her Master of Music and Doctor of Music degrees in harp performance from the Northwestern University in Chicago, studying with Professor Elizabeth Cifani, the principal harpist of the Lyric Opera of Chicago. She is the recipient of a number of honours and awards, including the Brevard Music Festival Scholarship, Lee Hysan Foundation Fellowship from the Asian Cultural Council, and C. F. Hu Postgraduate Memorial Scholarship. Suen began studying harp at the Hong Kong Academy for Performing Arts, and later graduated with first-class honours in music from the Chinese University of Hong Kong.

While in the United States, Suen was the principal harpist of the Evanston Symphony Orchestra (2004-2007), and performed extensively with various orchestras in the Chicago area, including the Illinois Symphony, Park Ridge Civic Orchestra and Rockford Symphony, among others. She also toured around the world with the Asian Youth Orchestra in 2000.

With a diverse repertoire spanning from the Renaissance to the present, Suen is also an advocate of contemporary music. She has collaborated with many Chinese, Canadian and American composers to date. She has also held recitals at various universities in Hong Kong and has recorded for RTHK Radio 4.

An enthusiastic and dedicated educator, Suen is currently an adjunct assistant professor at the Chinese University of Hong Kong. She was engaged as a harp instructor at the Northwestern University (2002-2006) and the University of Chicago (2005-2007) respectively.

Suen released her debut CD album *Longing* in 2010.

In constant effort to expand the repertoire for the harp, Suen has recently transcribed music by composers including Schumann and Bach. She also makes her own arrangement of harp ensemble music for students.

鍾裕森（古鍵琴）

鍾裕森為鍵盤樂器演奏家，活躍於歐美和亞洲樂壇，演奏曲目廣泛，涵蓋早期至現代作品。他曾參與的音樂節包括 Festival d'Ile-de-France、香港國際室內樂音樂節及新視野藝術節。鍾氏曾彈奏 the Benton Fletcher Collection、the Cobbe Collection 及於 Handel House 的古鍵琴藏品。他曾與香港城市室樂團、香港名家樂友室樂團及馬來西亞愛樂管絃樂團等團體合作。曾與鍾氏同台演奏的音樂家包括 Runa Baagøe, Victoria Brawn, Ian Davidson, Jane Downer, Peter Hanson, Markku Luolajan-Mikkola 等。鍾氏的錄音種類包括法國大鍵琴作品、巴赫及同期作曲家的鍵盤幻想曲。

鍾氏於香港中文大學修讀音樂及法文，畢業後獲倫敦皇家音樂學院獎學金赴英深造；又獲英聯邦獎學金在劍橋大學研究十七世紀法國鍵盤音樂，取得博士學位。鍾氏師承 Gill Severs，曾獲倫敦喬凱音樂演藝學院的古鍵琴獨奏一等獎、意大利 Accademia Musicale Chigiana 獎學金。他曾參與 Christopher Hogwood、Kenneth Gilbert、Davitt Moroney 及 Linda Nicholson 等名家主持的大師班。

鍾氏於多份學術刊物發表學術文章，包括《盧利鍵盤樂曲集評論》(Ut Orpheus 出版，2004)、《早期音樂》、《早期鍵盤雜誌》、《十七世紀音樂》及《音樂與信件》等。近期的出版有 “The port de voix in Louis Couperin’s Unmeasured Preludes: A Study of Types, Functions and Interpretation” (帝國學院出版社，2011)，他亦將於 Web Library of Seventeenth-Century Music 發表二百多首盧利鍵盤曲。此外，鍾氏曾於以下學府舉行講座及大師班：聖三一學院、劍橋大學、德州大學奧斯丁分校、北京中央音樂學院及香港演藝學院。他現任教於香港浸會大學。

David Chung (Harpsichord)

David Chung performs extensively on a variety of historic and modern keyboard instruments to critical acclaim in cities across Europe, North America and Asia, including Belfast, Cambridge, London, Cannes, Siena, Philadelphia, Texas, Penang, Kuala Lumpur, Singapore, Shanghai, Taipei and Hong Kong. He has appeared in the Festival d'Ile-de-France, Hong Kong International Chamber Music Festival and Hong Kong New Vision Arts Festival, and performed in recital series of the Benton Fletcher Collection, the Cobbe Collection and the Handel House. As a chamber musician he

has collaborated with the City Chamber Orchestra of Hong Kong, the Hong Kong Virtuosi and the Malaysian Philharmonic Orchestra Chamber Players, among many other ensembles, and shared stage with such artists as Runa Baagøe, Victoria Brawn, Lorenzo Colitto, Ian Davidson, Jane Downer, Peter Hanson, Markku Luolajan-Mikkola and Andrea Zanchetta. His recordings range across French harpsichord music and *stylus phantasticus* works by Bach and his contemporaries.

Chung read music and French at the Chinese University of Hong Kong, and, upon graduation, was awarded the Jardine Matheson Scholarship for performing studies at the Royal Academy of Music, London. He received the Commonwealth Scholarship for pursuing musicological research at Churchill College, Cambridge where he completed his doctoral dissertation on 17th-century French keyboard music. Under the guidance of Gill Severs, he was awarded the Concert Recital Diploma (Premier Prix) at the London Guildhall School of Music and Drama and was a scholarship recipient at the Accademia Musicale Chigiana, Italy. He has participated in masterclasses with eminent teachers including Christopher Hogwood, Kenneth Gilbert, Davitt Moroney and Linda Nicholson.

Chung's scholarly contributions include a critical edition of keyboard arrangements of Jean-Baptiste Lully's orchestral music (UT Orpheus, 2004) as well as articles and reviews in such journals as *Early Music*, *Early Keyboard Journal*, *Journal of Eighteenth-Century Music*, *Journal of Seventeenth-Century Music* and *Music and Letters*. His monograph entitled "The *port de voix* in Louis Couperin's Unmeasured Preludes: A Study of Types, Functions and Interpretation" was published in *Performers' Voices Across Centuries and Cultures* (London: Imperial Press, 2011) and his edition of over 200 unpublished keyboard arrangements of Jean-Baptiste Lully's music is forthcoming from the *Web Library of Seventeenth-Century Music*. He is also very much in demand as a teacher and has given lectures and masterclasses in institutions including the Trinity College of Music, Cambridge University, Texas State University, University of Texas at Austin, the Central Conservatory of Beijing, and the Hong Kong Academy for Performing Arts. Chung currently teaches at the Hong Kong Baptist University.

楊習禮（鋼琴）

樂評界讚譽楊習禮的鋼琴演奏「具想像力，富浪漫詩情」及「演繹的深度，音色的精緻脫俗，令人深受感動」。楊氏於意大利羅馬國際鋼琴大賽獲雙鋼琴組一等金獎，亦曾在德國博倫舒威國際音樂節獲頒發「樂壇新秀獎」。他的演奏足跡遍及歐、亞，北美多國，多年來舉行的音樂會不計其數，贏得各地樂評及觀眾極高讚賞。

楊習禮旅居維也納十一年，在享負盛譽之維也納國家音樂演藝大學修讀鋼琴演奏和伴奏，獲雙碩士學位及鋼琴教育文憑。他是首位獲奧地利政府頒發最高級別獎學金的香港鋼琴家，更因其成就及多方推薦，獲授予該國之國籍。

楊習禮是香港多才多藝和著名的鋼琴家，除獨奏和室樂演出外，又與歌唱家和樂器演奏家合作、在本港和外地主持大師班和講座、為區內多個重要鋼琴比賽擔任評判。楊氏現任教於香港演藝學院、浸會大學、中文大學和香港大學音樂系。最近在維也納莫扎特故居舉行獨奏會，又在俄羅斯聖彼得堡之普希金市主持大師班。

Raymond Young (Piano)

Esteemed by the critics as a pianist with “imagination and romantic poetry,” “interpretative insight, deep communicative power and exquisite tone,” Raymond Young was the Gold Medallist in the two-piano section and Silver Medallist in the duet section at the International Piano Competition in Rome, Italy; and was honoured with the “Promising Young Artist Award” at the Braunschweig Classix Festival in Germany. A Bösendorfer artist, his numerous captivating concerts in Europe, Asia and North America over the years have won him great acclaim.

As the first pianist from Hong Kong to be awarded the highest scholarship from the Austrian Government, Young graduated with Double Master degree in performance and accompaniment, and a Diploma in piano pedagogy from the prestigious University for Music and Performing Arts in Vienna, his second home where he lived for over a decade. On account of his achievements and numerous recommendations, he was also granted Austrian citizenship.

Being one of the most versatile and renowned pianists in Hong Kong, Young performs solo and chamber recitals, collaborates with singers and instrumentalists, records for radio broadcast, conducts masterclasses and lectures in Hong Kong and abroad. He is appointed as an examiner for the Yamaha Music Foundation, and is a founding member of the piano quartet “Piano Extravaganza,” consisting of four pianists. He is a committee member of the Hong Kong Music Tutors Union and the Hong Kong Piano Music Association. Being a sought-after adjudicator of many major competitions in the region, he is also highly in demand as a pedagogue, and has been on the piano faculty of the Hong Kong Academy for Performing Arts, the Baptist University, the Chinese University and the University of Hong Kong. Recent highlights include a recital in the Bösendorfer Hall in the historic Mozart Figaro House in Vienna and a masterclass in Pushkin City (St. Petersburg) in Russia.

黃健瑜 (風琴)

黃健瑜活躍於本港樂壇，在風琴演奏、鋼琴伴奏及教學上均有傑出的表現。她曾多次舉行風琴獨奏會、鋼琴二重奏、風琴二重奏、風琴及小號二重奏等演奏會，又經常為聲樂家及合唱團伴奏。除在本港演出外，也曾在廣州、深圳及北京主要音樂廳作獨奏及伴奏演出。2010年獲北京中央音樂學院邀請擔任風琴比賽評判，並作示範演奏及教學活動。最近亦曾在上海音樂學院舉行風琴演奏會及大師班。黃氏任香港聖樂團伴奏逾廿載，與本港多個合唱團演出無數。多年來，亦是循道會九龍堂之風琴師。

黃氏畢業於香港中文大學，並持有香港大學教育文憑、皇家音樂學院 LRSM, LRAM, ARCM 等演奏及教學文憑。大學畢業後赴筴倫敦皇家音樂學院，隨韓偉志及栢德理學習風琴演奏及鋼琴伴奏，獲學院頒發基拿及理察士兩項風琴演奏獎。黃氏曾於荷蘭、法國、西班牙、瑞士及德國參加世界著名風琴家之大師班。

黃氏現任香港中文大學、香港演藝學院、浸會大學、香港教育學院及建道神學院風琴教師。

Wong Kin-yu (Organ)

Wong Kin-yu is an accomplished organist, piano accompanist and teacher in Hong Kong. She has given numerous organ recitals, piano duet / organ duet recitals, organ and trumpet duo recitals and appears frequently as accompanist for singers and choirs. Besides performing in Hong Kong, she has performed as soloist and accompanist at major concert halls in Guangzhou, Shenzhen and Beijing. In 2010, she was invited to be a member of the judging panel for the First Beijing Organ Competition. Recently, she has given masterclasses and organ recitals at the Central Conservatory of Music, Beijing and the Shanghai Conservatory of Music. She has been the accompanist of the Hong Kong Oratorio Society for more than 20 years and has cooperated with many local choirs in numerous performances. She has also served as the organist of the Kowloon Methodist Church for many years.

A graduate of the Chinese University of Hong Kong, Wong also holds the Diploma in Education (University of Hong Kong) and the LRSM, LRAM, ARCM diplomas in

performance and teaching. After graduation, she pursued her studies at the Royal Academy of Music, London where she studied organ with Douglas Hawkrige and piano accompaniment with Geoffrey Pratley. At the Academy, she was awarded the Frederick Keene and Henry Richards organ prizes for her outstanding achievement. She has participated in masterclasses of world-renowned organists in the Netherlands, France, Spain, Switzerland and Germany.

At present, Wong teaches organ at the Chinese University of Hong Kong, the Hong Kong Academy for Performing Arts, the Baptist University, the Hong Kong Institute of Education and the Alliance Bible Seminary.